

# PROJEKT & KULTUR

nr. 109 --- november 2011

issn. 0901-8824



## GENVEJ TIL UDVIKLING



[www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)

Skowvej 24, 9510 Arden. Tlf.: 9856 2994. [gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com)  
Medlem af Den Internationale Emmaus-Bevægelse

## Velkommen til Projekt & Kultur nr. 109!

**Projekt & Kultur** udgives af Genvej til Udvikling (GtU), tlf. 98 56 29 94  
[gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com) - [www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)

Ansvarlig over for presseloven er formand Per Adelhart Christensen. Hvor intet andet angives, er teksten af Jørgen Olsen.

**Indlæg til Projekt og Kultur nr. 110** skal aftales med koordinatoren på [gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com). Bladet forventes udgivet i februar eller marts. Projekt & Kultur er på 16 sider hver gang og trykkes på Huset i Århus i 150 eks. Redaktionen ønsker at fremme bladets formidling og opfordrer til eftertryk med kildeangivelse. Med navn signerede artikler udtrykker ikke nødvendigvis foreningens holdninger.

Dette nummer indeholder:

### 3: **Hvorfor være medlem af Genvej til Udvikling?**

4 - 6: Mindeord --- Facebook --- Emmaus Europas hjemmeside --- Mødedeltagelser og udstillinger --- Mediemarkeringer

7 - 8: **Tchirozérine i Niger – Côtes d'Armor i Frankrig**  
 - af *Ghabdouane Mohamed*  
 - oversat af *Dorthe Lindahl*

9: **Emmaus International i bevægelse**  
 - af *Pascal Rajerison*  
 - oversat af *Dorthe Lindahl*

10 - 11: **Uddannelse i bevægelse**  
 - af *Blandine Ky*  
 - oversat af *Dorthe Lindahl*

12 - 13: **Fair Trade butikken i Holstebro – det første år**  
 - af *Hanne Jakobsen*

14: **Fair Trade Butik Bazaren – det glade 18. år**  
 - af *Kawsar Farah*

15: **Fair Trade Danmark**  
 - af *Anna Marie Jørgensen*

**Billedet på forsiden** er taget af Jørgen Olsen på arrangementet den 28. august i Nexø, som omtales nederst side 4 i dette nummer. Billedet forestiller varer fra Fil Bleu (Den Blå Tråd), som man kan læse mere om på <http://iknet.dk/filbleu.php>

**Billedet på bagsiden** er taget af Emmaus International. Det er en gengivelse af det postkort, hvis tekstsider er oversat på side 9.

## En lille julebod i Horsens

På Torvet i Horsens er der julemarked fra den 25. november til den 23. december. Vort medlem Vera Teglgaard udbyder på bod nr. 8 et lille udvalg af varer fra Genvej til Udvikling – fra Pag la Yiri og fra Kooperativet i Amatal, men præsenterer også varer fra Kologh Naba og Yajibelena i Burkina Faso samt Solens Børn i Peru. Læs mere om Veras bod på [www.gtu.dk/juleby2011\\_horsens.pdf](http://www.gtu.dk/juleby2011_horsens.pdf)

## Afrikansk julemarked på Frederiksberg

afholdes **søndag den 4. december kl. 13 – 17** i Den Gule Villa, Dirch Passers Allé 2. Sidevej til Finsensvej ved LIDL supermarked. Bus 14 eller Metro til Lindevang St. Genvej til Udvikling deltager med en stand – med bl.a. varer, som kan ses på [www.gtu.dk/vareoversigt.htm](http://www.gtu.dk/vareoversigt.htm) Der vil desuden være café samt musik og børneunderholdning med Moussa Diallo Trio [www.moussadiallo.com](http://www.moussadiallo.com). Se endvidere [www.danafrikakultur.dk](http://www.danafrikakultur.dk)

## Afrikansk julemarked i Århus

afholdes i uge 49 - fra mandag den 5. til lørdag den 10. december:

- Mandag til torsdag: kl. 13 til 18.
- Fredag: kl. 13 til 20.
- Lørdag: kl. 10 til 16

## Idebutikken, Frederiksgade 78C

Oplysningsforbundet FO-Aarhus har været så venligt at stille Idebutikken til vores rådighed. Se [www.fo-aarhus.dk](http://www.fo-aarhus.dk) for generel introduktion til FO-Aarhus!

Læs [www.idebutikken.net](http://www.idebutikken.net) for en præsentation af Idebutikken! På

[www.idebutikken.net/arrangementer/2011/GTU](http://www.idebutikken.net/arrangementer/2011/GTU) fortælles om baggrunden for Genvej til Udviklings varesalg!

Og på [www.gtu.dk/vareoversigt.htm](http://www.gtu.dk/vareoversigt.htm) finder man billeder af de fleste af de varer, der tilbydes.

## Hvorfor være medlem af Genvej til Udvikling?

Foreningen Genvej til Udvikling (GtU) forvalter ikke i øjeblikket et udviklingsprojekt med finansiering fra DANIDA. Vi er åbne over for muligheden, men mener på den anden side ikke, at vores eksistensberettigelse står og falder med, om vi har en sådan forvaltning i gang.

Hvorfor er det en god idé at være medlem hos os, når vi ikke er i et sådant forløb? Hvilke aktiviteter, værdier og synspunkter bakker man op om som medlem af GtU?

### Fortsat samarbejde med CA

Den 12 år lange serie med DANIDA-støttet egnsudvikling i Amataaltal, fordelt på tre på hinanden følgende projekter, er afsluttet med udgangen af 2010; men vi følger fortsat udviklingen i området og vil informere læserne af Projekt & Kultur et ubestemt stykke tid fremover.

Vi køber og videresælger håndværksprodukter fra vores partnerorganisation, Kooperativet i Amataaltal (CA), som vi desuden støtter med penge fra tipsmidlerne (+ evt. andre fonde) og forsendelser af pakker med briller, USB-sticks, kuglepenne, brugt tøj mv. Projektbidrag fra private til GtU's konto reg. 1551, kontonr. 6 300 804 går til CA. Det fortsatte samarbejde med CA finder sted i trofasthed mod ideen i vort modernetværk, Emmaus International, om først at hjælpe de dårligst stillede – CA repræsenterer mennesker i et fattigt hjørne af verdens fattigste land, Niger.

### Afrikanerne er kreative og handlekraftige

Når vi udstiller fletvarer, læderpunge, dukker, sølvsmykker, tasker, armbånd osv. fra CA og fra Pag la Yiri i Burkina Faso, viser vi, af afrikanere kan fremstille smukke og nyttige ting, også de afrikanere, der bor i nogle af verdens allerfattigste lande. Pag la Yiri har 11.000 medlemmer, heraf 10.000 kvinder, og er – målt i antal medlemmer – den største organisation i Emmaus International.

Afrikanerne er frygteligt i klemme i verdens-økonomien, og bl.a. på grund af deres skrøbelige boliger rammes de hårdere end andre af de klimaforandringer, der sandsynligvis skyldes overforbrug i den rige verden; men afrikanerne er ikke ynkelige. De har noget at byde på.

Den blandede u-landhandel giver også mening, i og med, at vi kan fortælle historier i tilknytning til mange af varerne. F. eks. kan dukker og andre varer af bomuld være afsat for, at vi fortæller om, hvorledes USA's statslige støtte til sine bomuldsbønder (ca. 1 million i danske kroner årligt til hver af de ca. 30.000 bomuldsavlere) udkonkurrerer den bomuld af høj kvalitet, der fremstilles i Burkina Faso, Benin, Mali og andre lande i Vestafrika.

### Syd sidder med ved bordet

I vort modernetværk, Emmaus International, er der en ligelig repræsentation fra Syd og Nord i de besluttende og rådgivende organer. Dette er usædvanligt for en international bevægelse – gennemsnittet for Syd-repræsentation i alle internationale NGO'ers ledelse er 6,5 pct.

### Ændret livsstil er nødvendig i Nord

Vi forholder os ikke kun til, hvordan menneskene i Vestafrika og i andre fattige dele af verden kan få bedre levevilkår; men vi udtrykker et helhedssyn. Hvis der på længere sigt overhovedet skal være liv på Jorden, så må vi i den rige verden opgive forestillingen om, at vi skal tjene mere i år end sidste år. Jordkloden råder over ca. 1,7 hektar til hver person. Men gennemsnitsborgeren bruger 2,3 hektar - europæeren bruger 5, inderen 0,7. Eftersom det store flertal spiser langt under de 1,7 hektar, stjæler de rige altså både fra de fattige og fra de kommende generationer.

En model for ansvarlig livsførelse er Emmaus-samfundene, vort modernetværks dominerende organisationsform. I knapt 200 sådanne samfund verden over bor og arbejder man sammen – overvejende med genbrugsarbejde – og modtager kost, logi, lommepenge, tøj fra det indsamlede og andre fornødenheder. Man får grundlæggende behov dækket; men om man så bor der i 50 år, er man ikke rigere, når man tager derfra, end da man kom.

.....

Hvis du bakker op om værdierne, som de er beskrevet på denne side, så bliv medlem af GtU – eller bliv ved med at være det - og fortæl om os til andre! Læs meget mere på [www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)!





(foto: Jørgen Olsen)

## Egon Nielsen

Et trofast medlem gennem årtier har forladt os i en alder af 83 år. Egon nåede at være landbrugs-medhjælper, sømand, hønseavler, svineavler og indehaver af privat genbrugsvirksomhed; men hans personlighed var ikke mindst præget af et mangeårigt engagement i foreningslivet. Egon var bl.a. aktiv i grundtvigske frimenigheder og i højskolebevægelsen – efter otte år som sømand med rejser til både USA og rundt i Middelhavet var han på to længerevarende højskoleophold – i Vrå og i Ollerup.

Egon tog initiativ til en foredragsforening og betragtede aldrig noget spørgsmål som endeligt afgjort – der kunne altid findes nye måder at se tingene på.

Egon var hjertevarm og eftertænksom og har uden tvivl efterladt åndelige spor hos mange i det midterste Himmerland, ikke mindst blandt et pænt antal familiemedlemmer.

Egon var et af de medlemmer af Genvej til Udvikling, der bakkede op om arbejdet ved at fortælle om ideerne og aktiviteterne, når lejlighed bød sig. Æret være mindet om Egon!

## Vi er nu på Facebook

Takket være et par unge medlemmer, Patricia Langvad Jensen og Jarl Schmidt, har vi fået en profil på Facebook. Bare skriv "Genvej til Udvikling" i søgefeltet!

## Vi er nu på Emmaus Europas hjemmeside

Ud af de 270 medlemsorganisationer i Emmaus Europa (EE) er 23 udvalgt til en grundig præsentation på hjemmesidens miljøafsnit. GtU er en af de 23.

Du klikker ind på [www.emmaus-europe.org/spip.php?article822](http://www.emmaus-europe.org/spip.php?article822) – her kan du klikke allerøverst i skærbilledet, hvis du hellere vil læse fransk eller spansk frem for engelsk.

På [www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/EN\\_GTU\\_Danemark\\_2011.pdf](http://www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/EN_GTU_Danemark_2011.pdf) finder du en lang beskrivelse af GtU – med hovedvægten lagt på miljøaspektet – delvist formet som interview med GtU's koordinator, Jørgen Olsen.

På [www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/en\\_introduction\\_to\\_sustainability\\_through\\_examples\\_and\\_attitude.pdf](http://www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/en_introduction_to_sustainability_through_examples_and_attitude.pdf) finder du en introduktion til [www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/en\\_sustainability\\_through\\_examples\\_and\\_attitude.pdf](http://www.emmaus-europe.org/IMG/pdf/en_sustainability_through_examples_and_attitude.pdf)

Selve artiklen (som vi mente det var klogt at lave en introduktion til) er [www.gtu.dk/PK104-12-13-14.pdf](http://www.gtu.dk/PK104-12-13-14.pdf)

## Fra danske bofællesskaber til globale solidaritetsbevægelser

### - bæredygtighed gennem konkrete eksempler og indstilling

– af Mads Leth Felsager Jacobsen.

Tak til jer, som har medvirket ved oversættelserne! En særlig tak til Mads!

## Mødedeltagelser og udstillinger

27. august i Aarsdale på Bornholm:

Birgitte Juul Nielsen og Jørgen Olsen deltog for Genvej til Udvikling i kursus i lindebastfletning. Den blandede u-landhandel var medbragt, og der blev solgt for 2.514 kr.

28. august i Nexø:

Birgitte Juul Nielsen og Jørgen Olsen deltog i offentligt møde med overskriften "Baobab og bæredygtighed - kvindeliv i Mali og Burkina Faso", arrangeret af International Kontakt, Gaia Madhus og Aktive kvinder i Svaneke og Gudhjem.

GtU's blandede u-landhandel var medbragt, og der blev solgt for 1.097 kr.

23. september i Århus:

Birgitte Juul Nielsen og Jørgen Olsen deltog for Genvej til Udvikling med en stand ved Afrika-dag på Marselisborg Gymnasium. Afrika-dagen var koordineret af Genvej til Udviklings næstformand, Jean François Tronche, som er lektor i fransk og historie på gymnasiet. Varesalg: 405 kr.

Læs mere om gymnasiet, herunder om tidligere og fremtidige rejser til Afrika på [www.marselisborg-gym.dk](http://www.marselisborg-gym.dk)



Stephan Drechsler, født i 1933, grundlagde Emmaus-Samfundet i Köln i 1959  
(foto: Jørgen Olsen)

14. – 16. oktober i Köln:

Jørgen Olsen deltog i Emmaus Europas repræsentantskabsmøde i sin egenskab af medlem af Emmaus Internationals politiske udvalg. Udvalgsmedlemmerne deltager som observatører i disse møder. Læs om Emmaus Europa på [www.emmaus-europe.org](http://www.emmaus-europe.org)!



Morgane Tilkens, tolk fra spansk og engelsk til fransk, Javier Pradini, medlem af Emmaus Europas repræsentantskab og Emmaus Internationals forretningsudvalg og Julio de la Granja, formand for Emmaus Europa  
(foto: Jørgen Olsen)



Jean Karekezi, født i Rwanda, leder af Emmaus-Samfundet i Cholet, Vestfrankrig, medlem af Emmaus Europas repræsentantskab  
(foto: Jørgen Olsen)

4. november i Åbyhøj ved Århus:

Jens Elgaard Madsen deltog i opstart af Agro-Økologisk NGO-Netværk – for bæredygtig landbrugsudvikling i Syd, arrangeret af Økologisk Landsforening – [www.okologi.dk](http://www.okologi.dk)

5. november i København:

Jørgen Olsen deltog i repræsentantskabsmøde i FN-forbundet, som man kan læse mere om på [www.fnforbundet.dk](http://www.fnforbundet.dk)  
Varesalg: 135 kr.



Jørn Boye Nielsen, medlem af GtU – er individuelt medlem af FN-forbundets repræsentantskab og bestyrelse  
(foto: Jørgen Olsen)

(fortsættes side 6)

## Mødedeltagelser og udstillinger

(fortsat fra side 5)



Karsten Fledelius, medlem af FN-forbundets bestyrelse og repræsentantskab for Dansk–Russisk Forening, som han er formand for  
(foto: Jørgen Olsen)

### 5. november i København:

Jørgen Olsen deltog i generalforsamling i Ibis, som man kan læse mere om på [www.ibis.dk](http://www.ibis.dk)

### 11. november i København:

Jørgen Olsen deltog i seminar i Uddannelsesnetværket om forholdet mellem serviceydelser og fortalervirksomhed i udviklingsprojekter. Læs om det arrangerende netværk på [www.uddannelsesnetvaerket.dk](http://www.uddannelsesnetvaerket.dk)

## Mediemarkeringer

### **Nødhjælp og udviklingsbistand**

under denne overskrift fik medlem af GtU, sociolog og udviklingskonsulent Mikael Bjerrum offentliggjort blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 11. september:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/124/nodhjaelp-og-udviklingsbistand](http://www.u-landsnyt.dk/blog/124/nodhjaelp-og-udviklingsbistand)

### **Mit afrikanske idol**

– under denne overskrift fik GtU's koordinator, Jørgen Olsen, offentliggjort et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 21. september:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/51/mit-afrikanske-idol](http://www.u-landsnyt.dk/blog/51/mit-afrikanske-idol)

### **Fremtidig dansk støtte til landbruget**

– under denne overskrift fik medlem af GtU, sociolog og udviklingskonsulent Mikael Bjerrum, offentliggjort et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 3. oktober:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/124/fremtidig-dansk-stotte-til-landbruget](http://www.u-landsnyt.dk/blog/124/fremtidig-dansk-stotte-til-landbruget)

### **Generel budgetstøtte eller ej**

Seniorforsker på Dansk Institut for Internationale Studier, Lars Engberg-Pedersen, skrev et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) med denne overskrift, hvorefter medlem af Genvej til Udvikling, hydrogeolog Karl Jørgensen, skrev en kommentar, pr. 18. oktober:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/32/generel-budgetstotte-eller-ej](http://www.u-landsnyt.dk/blog/32/generel-budgetstotte-eller-ej)

Denne udveksling af synspunkter er en af mange i den danske trykte og elektroniske presse omkring dansk udviklingspolitik oven på udnævnelsen af en ny udviklingsminister.

### **Danmarks vigtigste grænse**

– under denne overskrift fik GtU's koordinator, Jørgen Olsen, offentliggjort et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 20. oktober:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/51/danmarks-vigtigste-graense](http://www.u-landsnyt.dk/blog/51/danmarks-vigtigste-graense)

### **De fattige, budgetstøtte og landbruget**

– under denne overskrift fik medlem af GtU, sociolog og udviklingskonsulent Mikael Bjerrum, offentliggjort et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 26. oktober:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/124/de-fattige-budgetstotte-og-landbruget](http://www.u-landsnyt.dk/blog/124/de-fattige-budgetstotte-og-landbruget)

### **Landbrug og klimaforandringer**

– under denne overskrift fik medlem af GtU, sociolog og udviklingskonsulent Mikael Bjerrum, offentliggjort et blogindlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk) pr. 3. november:  
[www.u-landsnyt.dk/blog/124/landbrug-og-klimaforandringer](http://www.u-landsnyt.dk/blog/124/landbrug-og-klimaforandringer)





I steppelandet i Amatal-tal-zonen i 1999: På kamelen Fatima og Eqadé. På æslet deres far, hyrden Momine Mohamed, bror til Ghabdouane Mohamed, koordinator i egnsudviklingsprojektet 1999-2010 og i 2011 borgmester i Ingal kommune og forfatter til indeværende artikel

(foto: Jørgen Olsen)

## Tchirozérine i Niger – Côtes d'Armor i Frankrig

- af Ghabdouane Mohamed
- oversat af Dorthe Lindahl
- fodnoter af Jørgen Olsen.

Samarbejdet mellem departementerne Tchirozérine (Agadez-regionen i Niger) og Côtes d'Armor (Bretagne-regionen i Frankrig) er frugten af hundredårige forbindelser mellem Frankrig og Niger.

De to stater samarbejder naturligt på grund af den fortid, hvor Niger var fransk koloni. Frankrig er Nigers vigtigste bistandsdonor og den vigtigste leverandør af fabrikerede produkter. Lad os sige, at det er den vigtigste partner. Det er fordi Niger, som har oplevet tre militære statskup de sidste 19 år, efter at være blevet et demokrati i 1992, nu igen er blevet en demokratisk stat, at der er opstået det, man kalder decentralisering.

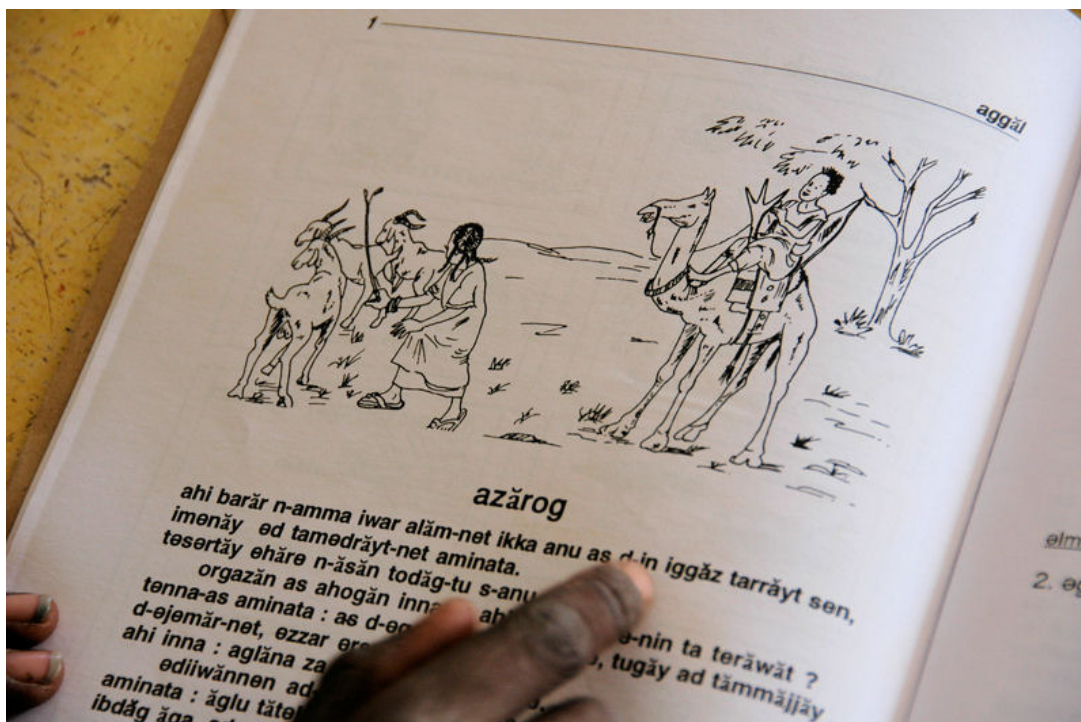
Decentraliseringen er frugten af en lang proces, der stammer fra kolonitiden, og som har udviklet sig uregelmæssigt. Siden demokratiets tilbagevenden har flere franske kommuner indledt et decentralt<sup>1</sup> samarbejde med afrikanske kommuner, herunder Nigers.

For tiden samarbejder departementet Côtes d'Armor i Nordvestfrankrig med departementet Tchirozérine. Seks kommuner<sup>2</sup> i departementet Tchirozérine er i direkte partnerskab med flere kommuner eller sammenslutninger af kommuner i departementet Côtes d'Armor.

(fortsættes side 8)

<sup>1</sup> Decentralt betyder i denne sammenhæng, at samarbejdet ikke går via statslige myndigheder.

<sup>2</sup> Agadez, Dabaga, Tabelot, Ingal, Aderbissinat og Tchirozérine.



Fra den tosprogede skole i Amataltal landsby: Der blades i en bog med tuaregiske eventyr, redigeret af lektor Karl-G. Prasse, æresmedlem i Genvej til Udvikling.

Eleven studerer et eventyr om dyr

(foto: Thierry Tillet)

## Tchirozérine i Niger – Côtes d'Armor i Frankrig

(fortsat fra side 7)

For at sammenfatte det hele i forhold til partnerskabet med kommunen Ingal: Kommunen Ingal har et decentralt samarbejde, det vil sige fra kommune til kommune, med seks kommuner i Côtes d'Armor kaldet "fællesskabet af kommuner Hunaudaye-Arguenon".

Hvert år giver disse franske kommuner en indsprøjtning på 40-50 mio. CFA-francs<sup>3</sup> i budgethjælp til landkommunen Ingal for at finansiere social service, sundhedscenter, klasser, brønde til landsbyer og hyrder, studier for elever fra fattige familier. Hjælpen svarer til mellem 1 og 2 euro pr. indbygger i de franske kommuner, og derudover vedtager departementsrådet i Côtes d'Armor hvert år et hjælpebudget for kommunerne i departementet Tchirozérine.

Al hjælpen er meget gavnlig, men meget lille i forhold til behovet. Landkommunen Ingal alene kan bruge det hele, uden at det er nok. Ingal kommune talte 50.000 indbyggere i 2001. Vi vurderer, at befolkningen i dag er på 65-70.000 indbyggere.

Det er fordi samarbejdet med kommunerne fungerer rigtig godt, at de seks borgmestre fra kommunerne i departementet Tchirozérine og andre nigerske myndigheder blev inviteret til at tage del i en konference iværksat af konceptet Aniya Niger (se internettet<sup>4</sup> for betydningen) fra den 28. til 29. september 2011.

Denne konference så deltagelse af Nigers premierminister og af præsidenten for departementsrådet for Côtes d'Armor. Deltagerne talte om styrkelse af det decentraliserede samarbejde på alle områder. Det er meget lovende for fremtiden og for de næste tre år.

<sup>3</sup> Mellem 350.000 og 440.000 danske kroner.

<sup>4</sup> På [www.france-niger.com](http://www.france-niger.com) kan franskkyndige finde mange flere oplysninger om samarbejdet.



# Emmaus International i bevægelse!



- af Pascal Rajerison, stifter og formand for organisationen Emmaüs Vie, Madagaskar
- oversat af Dorthe Lindahl
- Den originale tekst står på bagsiden af et postkort med billedet på indeværende blads bagside, og som er udsendt til alle medlemsorganisationer af Emmaus International.
- Det franske ord "vie" betyder "liv".

Fra den 23. til den 31. maj 2011 mødtes tre repræsentanter for Emmaus International

- Moon Sharma fra Tara Project (Indien)
- Juan Melquiades fra Emaús Piura (Peru)
- Pascal Rajerison fra Emmaüs Vie (Madagaskar)
- med Emmaus-grupper i seks byer i Frankrig (Ruffec, Cholet, Quimperlé, Nantes, Paris og Cernay).

De præsenterede de aktiviteter, der er udviklet i deres land, og mulighederne for at engagere sig i international solidaritet:

Det er takket være de ressourcer, der bliver indsamlet ved det årlige solidaritetssalg, at

handlingerne til fordel for de mest udsatte kan udføres i andre Emmaus-grupper i verden.

Gruppen Emmaüs Vie fra Madagaskar udfører aktiviteter, der skaber indtægter inden for områderne vedvarende energi (*vindkraft, vandpumper* ...) og økologisk landbrug. Gruppens medlemmer lærer et fag og lærer ansvarlighed.

Det er det, jeg var kommet for at fortælle Emmaus-grupperne i Frankrig i forbindelse med rundrejsen 2011.

Turneen var en meget stærk oplevelse for mig, men også for alle grupperne, vi mødte, tror jeg; deres modtagelse var meget hjertelig.

Det blev et øjeblik af sammentræf, af gensidig opdagelse. Samlingerne begyndte med en quiz om Emmaus International, så præsenterede hver af de tre internationale delegerede deres gruppes aktiviteter, som var etablerede takket være overskuddet fra det årlige salg.

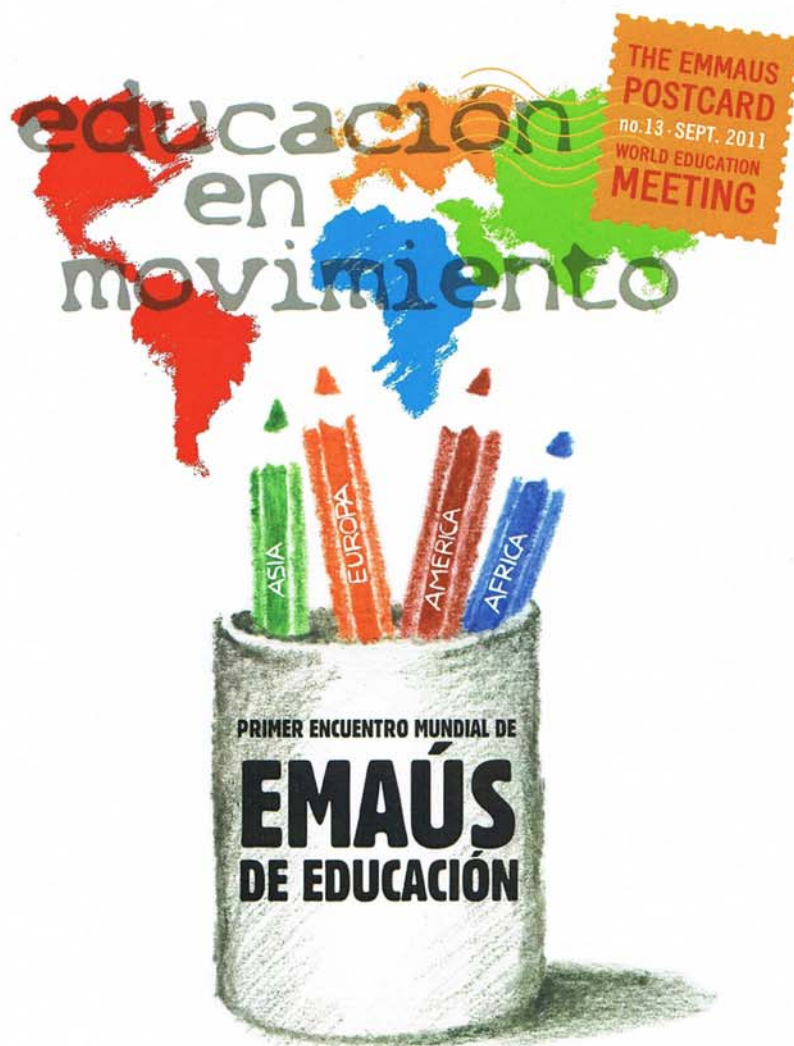
I begyndelsen kendte folk ikke hinanden, så kom dialogen lidt efter lidt i gang: Samlingerne sluttede med interessante udvekslinger. En forståelse opstod ved opdagelsen af, at vi alle sammen – hvor vi end er – udgør en international bevægelse.

Vi mærkede styrken ved at være flere om at kæmpe mod udstødelse: Bevægelsens sammenhold er en styrke, en arv fra Abbé Pierre, som man skal videreføre. Aktiviteter udført af én gruppe kan således finansiere initiativer hos andre grupper andre steder i verden.

Enhver kammerat, der er ven af Emmaus, er således en aktør for bevægelsen, der arbejder for international solidaritet eller engagerer sig i vigtige politiske aktiviteter (*om vand, uddannelse, sundhed, etisk finansiering, fri bevægelighed*).

Rundrejsen 2011 kunne være den første i en række: grupper, der vil modtage en delegation, og de, som ønsker at deltage i en sådan, er velkomne til at give sig til kende.

Henvendelse kan ske til Jacqueline Hocquet på [j.hocquet@emmaus-international.org](mailto:j.hocquet@emmaus-international.org)



29 DE AGOSTO AL 3 DE SETIEMBRE DE 2011  
MONTEVIDEO | URUGUAY



EMMAUS INTERNATIONAL

# Uddannelse i bevægelse!



- af Blandine Ky, forkvinde for organisationen Benebnooma, Koudougou i Burkina Faso, medlem af Emmaus. "Benebnooma" betyder på sproget moré "Den Anden Skole".
- oversat af Dorte Lindahl.
- Den originale tekst står på bagsiden af et postkort med billedet på side 10 på forsiden, og som er udsendt til alle medlemsorganisationer af Emmaus International. "Educación en movimiento" betyder "Uddannelse i bevægelse".

## Første verdensomspændende møde i Emmaus om uddannelse

Det første verdensmøde i Emmaus om uddannelse, organiseret af Emmaus Amerika og Emmaus International, fandt sted fra den 28. august til den 4. september 2011 i Montevideo i Uruguay. 50 deltagere, der kom fra 17 forskellige lande, fortalte om og udvekslede erfaringer om de uddannelsesaktiviteter, der er gennemført i hver organisation. Sammen planlagde de fælles aktiviteter på regionalt eller internationalt niveau, der skal drøftes i forbindelse med Emmaus Internationals generalforsamling i 2012. I 2011 har Emmaus Internationals uddannelsesprogram finansieret aktiviteter i Latinamerika, i Afrika og i Asien for et samlet beløb på 50.000 euro.

## Endelig et møde om uddannelse!

Det første verdensmøde i Emmaus om uddannelse var en lejlighed til at præsentere de aktiviteter, som vi udfører i vores organisation, og få indblik i andre fremgangsmåder i forhold til uddannelse. I Benebnooma hjælper vi for eksempel dårligt stillede unge i kraft af en række indsatsområder: salg af genbrugsvarer, en artisttrup, den årlige festival, som vi kalder "De atypiske nætter i Koudougou" og den første radio i Burkina Faso, som er oprettet af en forening. Vi har også i Benebnooma en uddannelses- og oplæringsafdeling med en grundskole, en skole for døve og stumme, professionel teknisk fagopklæring og fadderskab for forældreløse børn.

Dette møde var virkelig frugtbart. Udvekslingerne var rige på mangfoldighed i synspunkterne, regionale særegenheder og de erfaringer, som nogle organisationer har gjort gennem 20 år. De initiativer, som de latinamerikanske grupper har gennemført, og især dem der blev besøgt i Uruguay, er imponerende, især hvad angår uddannelse af folkelige organisationer og deres effektive finansiering.

Mødet har aktualiseret interessen for at være en bevægelse, for at samarbejde først på regionalt niveau og så måske bagefter internationalt for at sætte skub i adgang til uddannelse for de dårligst stillede. Vi kan gensidigt bruge vores viden, vores ressourcer med udvekslinger mellem grupperne af lærere for eksempel, eller også organisere en årlig uddannelsesdag for hver især at få statsmagten i tale og vise verden, hvordan Emmaus medvirker til uddannelse. Frem til Emmaus Internationals generalforsamling bliver et referat af mødet sendt til forretningsudvalget, for at dette kan informere medlemsorganisationerne om vores forslag. Uddannelse er fundamentalt for mennesket, der har behov for viden for at tilrettelægge sit liv.

På gensyn på generalforsamlingen! Lad os tage beslutninger på uddannelsesområdet! Flere oplysninger hos [t.bodelet@emmaus-international.org](mailto:t.bodelet@emmaus-international.org)



## Fair Trade butikken i Holstebro – det første år



To frivillige: Ellen og Lotte  
(foto: Hanne Jakobsen)

- af Hanne Jakobsen.

Den 11. februar kunne vi åbne Fair Trade butikken her i Holstebro.

Her kommer forhistorien: I januar 2010 flyttede jeg efter mange år i Århus (og *Fair Trade Butik Bazaren*) med min kæreste, Bjarne, her til byen. Det var min plan at forsøge at åbne en Fair Trade butik. I løbet af sommeren begyndte Bjarne og jeg så småt at forberede projektet sammen med et par andre ved at stå med en bod på Kirketorvet om lørdagen og sælge Fair Trade varer.

I Fair Trade Butik Bazaren i Århus havde jeg været ansat i et fleksjob, og jeg håbede meget, at jeg kunne få oprettet en forening, der kunne ansætte mig på en lignende måde her i byen.

Det viste sig at være problematisk, men heldigvis sagde Svalerne i Århus ja til at stå bag butikken og ansætte mig som daglig leder. Først blev jeg ansat i praktik for at forberede åbningen. Poul Roed Kristensen, formand for Svalerne i Århus, kom med et lysbilledforedrag, som vi havde fået introduceret i vores lokale ugeavis. Det blev et rigtig godt møde, hvor over tyve interesserede frivillige meldte sig.

Vi havde besluttet os for, at Fair Trade butikken skulle indgå i et nyt, multietnisk indkøbscenter, Bazar Holstebro, som kommunen skulle stå bag.

Poul og jeg fandt frem til gode tilbud på butiksinventar – mest nyt, men også brugt.

Den sidste uge inden åbningen havde vi meget travlt med at male vægge, opstille stigereoler og sætte varer på plads.



(foto: Bjarne Jakobsen)

Heldigvis nåede vi alt til åbningsdagen kl.12, hvor kunderne begyndte at strømme ind. Det nye Bazar Holstebro havde fået megen medieomtale, og da vi er så heldige at have det farvestrålende og eksotiske Odin-teater i byen, blev det en flot åbningsdag. De næste par uger fortsatte kundernes store interesse med et salg på omkring 50.000 kr. Men derefter begyndte skuffelsen at melde sig hos kunderne, for de syntes ikke, der var nok at komme efter i basaren, hvor en del af de fjorten butikker slet ikke var åbnet endnu. Efter nyhedens interesse gik salget voldsomt ned, men er heldigvis begyndt at stige igen.

Vi har hele tiden været vældig glade for vores butik, der er den største i Bazar Holstebro, og ligger ved det indre torv, hvor der er træer og bænke.

De allerfleste af de frivillige, der meldte sig før åbningen, er der stadig, og nye er kommet til. Men vi kan stadigvæk godt bruge flere, især til at afløse i weekender. Vi har, som de andre butikker i Bazar Holstebro, lukket om mandagen og åbent om søndagen.

Det er Svalerne i Århus, der står for det overordnede vareindkøb og beslutter, hvilke importører, vi handler med, og samarbejdet foregår uproblematisk.



(foto: Hanne Jakobsen)

Det er nemt for os, at Svalerne i Århus tager sig af økonomien, og vi selv kan nøjes med at tage os af mindre udgifter. Foreløbig lever vi op til budgettet på grund af den forrygende start.

Foruden at indgå i Bazar Holstebros fælles markedsføring, der er begrænset af få økonomiske resurser, arbejder vi også med vores egen. Det er allerede lykkedes for Fair Trade butikken at blive omtalt fire gange i Holstebro Onsdag, de to af gangene med iøjnefaldende interviews. F.eks. er vores rørkurve, der kommer fra Bangladesh og kan bruges som hævekurve, virkelig blevet et hit.

Vi har også fulgt trenden og fået en Facebook side: Fair Trade Butikken – Bazar Holstebro. Hvis du er på Facebook, vil vi opfordre dig til at gå ind på siden og klikke på ”synes godt om”. Vi overvejer også at supplere med et elektronisk nyhedsbrev. Sig til, hvis du er interesseret i at modtage det.

Vi har planer om at invitere skoleklasser (evt. børnehaver) på besøg, arrangere udstillinger på især uddannelsessteder, arrangere Fair Trade foredrag m.m., og vi modtager i den forbindelse meget gerne forslag.

Som i de andre Fair Trade butikker er der nok at komme efter her op til jul. Der er masser af små ting til pakkekalenderen og desuden chokoladecalendere, julepynt og gaveideer. Vi vil også lave gavekurve, både med varer vi selv har udvalgt og med varer, du finder frem. Sædvanligvis sælger vi ikke vin, men der vil være mulighed for at få flasker med i gavekurvene.

Hvis du bor i eller tæt på Holstebro, håber vi meget, at du vil besøge vores butik. Basarens to spisesteder kan også stærkt anbefales. Vi arbejder på, at vi de sidste lørdage eller søndage før jul kan få arrangeret underholdning i basaren. Problemet er, at der næsten ingen penge er i Bazarforeningen, hvor alle butikkerne er medlem, men hvor nogle har svært ved at betale kontingent. Det skal derfor helst dreje sig om gratis underholdning. Du kan følge med ved at gå ind på vores egen Facebook side eller gennem Bazar Holstebros hjemmeside – [www.bazarholstebro.dk](http://www.bazarholstebro.dk).

Som nævnt er du er meget velkommen til at blive frivillig i butikken, hvis du har mulighed for det. For det meste er vi to ad gangen, i hvert fald hvis man er ny. Vi arbejder alle godt sammen.

Vores åbningstider er:  
Tirsdag – fredag 10 – 17  
Lørdag 10 – 16  
Søndag 10 – 15.

Vi ses i  
Fair Trade  
Den Røde Plads 21, nr. 2 - 3  
7500 Holstebro.

Tlf.: 29 28 40 59.

Email: [holstebro@svalerne.dk](mailto:holstebro@svalerne.dk)

Til sidst vil jeg ønske dig en rigtig glædelig jul og et godt Fair Trade nytår!

## Fair Trade Butik Bazaren – det glade 18. år

- af Kawsar Farah.

Fair Trade Butik Bazaren, Guldsmegade 8A i Århus, har i år eksisteret i 18 år, og vi er meget stolte og glade over at vi stadig kan glæde vores kunder med sjove og unikke produkter fra den 3. verden.

Nu hvor julen nærmer sig, skal der igen igen lyde en julehilsen her fra Bazaren med opfordring til at købe jeres julegaver i en Fair Trade Butik. Vi har masser af forslag til gaver og til pakkekalenderen, såvel til børn som til voksne – såsom legetøj, fine tørklæder, tasker og chokolade.

Vores chokoladeudvalg er blevet rigtig stort og som sædvanlig af en fin kvalitet. Vi har mulighed for at sammensætte gavepakker, bestående af forskellige produkter fra vores fødevarsortiment, som både vil glæde modtageren og samtidig vil være med til at støtte nogle af verdens fattigste bønder. Man kan selv vælge sammensætningen af gaverne, også prismæssigt. Herunder ses 3 forskellige forslag.



(foto: Fair Trading)

Vi har også i år julekalendere til 45 kr. med Fair Trade chokolade. Hvis nogen ikke skulle have lyst til en pakkekalender med en masse pakker, var sådan en chokoladecalender til en rimelig penge måske en ide?



(foto: Fair Trading)

I løbet af året har vi fået to containere fra Bangladesh, som sædvanlig en god blanding af gamle kendinge og helt nye varer. Vi har for eksempel stadig rørkurve, men også nye og spændende varer er dukket op.

Der har været afholdt 2 vellykkede fællesmøder for frivillige og andre interesserede, med spisning. Det er den perfekte mulighed for at frivillige, ansatte og medlemmer kan mødes omkring et spændende og relevant emne og hinanden.



Fra fællesmøde den 31. oktober 2011

(foto: Anna Marie Jørgensen)

I Fair Trade Butik Bazaren har vi i år haft et stort underskud i forhold til 2010, hvilket jo nok mest skyldes at der er færre kunder, end der plejer at være. Og den økonomiske krise. Men vi håber at det vender i 2012.

For at kunderne bedre kan vide hvem vi er, har vi etableret eller rettere sagt genstartet vores PR-gruppe. Vi er nu godt i gang med at kortlægge alle de processer der skal til for at få flere kunder ind i vores butik. Vi har nu været i gang snart nogle måneder og vi kan se det er en kæmpeopgave, men af meget stor betydning.

Året 2011 blev igen et aktivt år for Fair Trade Butik Bazaren med en meget fin opbakning fra vores frivillige som vi er meget glade for. Der er ca. 35 frivillige som dagligt arbejder for at gøre en forskel for butikken. På trods af den gode indsats mangler vi flere til at yde et frivilligt stykke arbejde.

Kom og vær med til at forme fremtiden for Fair Trade Butik Bazaren! Vi har brug for dig!





## Fair Trade Danmark

- af Anna Marie Jørgensen.

På landsplan er **Fair Trade Danmark** branche-forening for fair trade importører og butikker. Der sker en hel del i disse år. Der er kommet en del flere medlemmer:

**b'fair**, der importerer tørklæder produceret i Ghana,

**Jambofairtrade**, der forhandler halskæder og julestjerner af glasperler, lavet af masai-kvinder i Kenya og Tanzania, samt

**Kono-business**, der importerer tekstiler i afrikansk design fra kvinder i Sierra Leone.

Og flere viser interesse for at være med. **Trip-trap** lancerer i 2012 en ny kollektion af produkter, produceret i Mellemamerika efter fair trade standarder, et samarbejde med **Just Business**, der har været medlem af Fair Trade Danmark i nogle år. I **Holstebro** er der kommet en ny fair trade butik, se Hanne Jakobsens artikel på side 12-13! Og i **Aalborg** kan man nu købe fair trade tøj hos **fairtoWEAR, Nørregade 29**. Trods krisen vokser det samlede antal forhandlere af fair trade godkendte produkter. Fair Trade konceptet opfattes af mange mennesker som et rigtig godt koncept.

Til at holde øje med, om Fair Trade Danmarks medlemmer opfylder fair trade standarderne fra Fair Trade Danmark, er der oprettet et monitoreringsudvalg, bestående af folk uafhængige af Fair Trade Danmark, som har stor faglig indsigt i dels u-landsforhold, dels handelsforhold.

Fair Trade Danmark har gode kontakter til andre fair trade organisationer i Skandinavien og til Fair Trade Mærket i Danmark. Importører, der er medlem af Fair Trade Danmark, har siden foråret 2011 haft en stor, godt placeret, fælles stand med meget tydelig Fair Trade skiltning på Formland, som er Nordeuropas største fagmesse for alt muligt inden for design og interiør. Den afholdes forår og efterår i Herning Messecenter. De ønsker at komme i kontakt med flere potentielle kunder, hvilket går godt.

Af nye tiltag kan nævnes Fair Design, som udspringer af en dialog med danske designere,

designskoler og designinteresserede om, hvordan Fair Trade og dansk design i højere grad kan gå hånd i hånd. De ønsker at samarbejde med producenterne i Syd, da de mener, der er et marked for designtekstiler produceret efter fair trade vilkår.

Foreløbig har der været afholdt workshops mellem danske designere dels i Zimbabwe (**Huset ved Havet**), dels i Nicaragua (**Just Business**), omkring udvikling af nye prototyper. Der afholdes også fra i år hvert år en **fair fashion design konkurrence**, vinderen bliver så kåret til årets Fair Trade Design.

På landsplan har butikkerne organiseret sig i et butiksudvalg og importørerne i et importørudvalg til erfaringsudveksling og iværksættelse af fælles tiltag. Begge udvalg holder møde 4 gange årligt. Hvert år laves 2 kampagner, én i forbindelse med Verdens Fair Trade Dag i begyndelsen af maj, og én omkring julesalget.

Økonomisk har Fair Trade Danmark tidligere modtaget en del midler fra Danida. Dette fases nu ud over nogle år indtil 2013. Fair Trade Danmark forsøger i stedet at få flere støttemedlemmer, både enkeltpersoner og virksomheder.

### Butikker

#### **helt eller delvist tilknyttet Fair Trade Danmark:**

Høje Taastrup Boulevard 47, 2630 Taastrup.

Østerbrogade 49, 2100 København Ø.

Sct. Peders Stræde 1, 4000 Roskilde.

Søndergade 17, 4900 Nakskov.

Vestergade 96C, 5000 Odense.

Bagergade 88b, 5700 Svendborg.

Bøsørevej 54, Revsøre, 5874 Hesselager.

Grønnegade 38, 7100 Vejle.

Guldsmedgade 8a, 8000 Århus C.

Den røde Plads 1, Bazar Holstebro, Holstebro.

Runas Garn, Slagtergade 27, Haderslev.

Amnesty International, Frøslevvejren, Padborg.

Æbletoften, Nøruplundvej 2, Tirstrup, Ebeltoft.

Ønsketing, Kirketorvet 17, Randers.

Fair to Wear, Nørregade 29, Aalborg.

Drivhuset, Korsholmvej 178, Gedsted.

Helsekosten, Jyllandsgade 8, Herning.



afsender: Genvej til Udvikling, Skovvej 24, 9510 Arden.

